**SVEUČILIŠTE U ZADRU**



**UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA**

**Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)[[1]](#footnote-1)\***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Naziv kolegija** | **Žensko pismo** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | 2023./2024. | | | |
| **Naziv studija** | Studij francuskog jezika i književnosti | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | **2** | | | |
| **Sastavnica** | Odjel za francuske i frankofonske studije | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | |
| **Vrsta studija** | jednopredmetni  dvopredmetni | | | | | | | | | sveučilišni | | | | | | | stručni | | | | | | | specijalistički | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | 4. | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | | | V. | |
| VI. | | | | | | | | | VII. | | | | | VIII. | | | | IX. | | | | | | | X. | |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | DA  NE | |
| **Opterećenje** | 1 | **P** | 1 | | | **S** | | |  | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje** | | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** |  | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | | | | | | | Hrvatski, a za strane studente na Erasmus razmjeni francuski | |
| **Početak nastave** | **26.02.2024.** | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | | | | | | | 07.06.2024. | |
| **Preduvjeti za upis kolegija** | Nema preduvjeta. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Doc.dr.sc. Daniela Ćurko | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | dcurko@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** | Doc.dr.sc. Daniela Ćurko | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
| **Suradnik na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | |  | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | e-učenje | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | mentorski rad | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Studenti će upoznati teoriju feminizma i značajke feminističke književne kritike, te će moći razlikovati potonje od rodnih studija. Razumjet će razliku između prvog i drugog vala feminizma : za razliku od prvog koji je zahtijevao jednakost (političku , socijalnu i inu), drugi val je insistirao na razlici ženske kulture, povijesti, poetike, stvaralaštva i uopće viđenja svijeta. Moći će kritički preispitati pojam « žensko pismo ».  No, ovaj kolegij se neće ograničiti na problematiku ženskog pisma, već će osposobiti studente za druga, višestruka čitanja i interpretacije (cf. Paul Ricoeur) kanonskih djela najvećih francuskih proznih autorica XIX.-XXI. stoljeća, kroz podrobna čitanja i interpretacije autorica poput George Sand, Colette, Rachilde, Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute, Marguerite Duras, Marguerite Yourcenar, Annie Ernoux i dr. Tako će, dakle, studenti, pored ženskog pisma i feminističke kritike, moći primijeniti i razne druge metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova, prevenstveno hemeneutiku, intertekstualnost, fenomenološku kritiku, naratologiju, semiotičku kritiku, dekonstrukciju i dr. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi** | | | | | | | | • razumjeti književni tekst i diskurs te prepoznati žanrovska i stilska obilježja kanonskih djela francuskih autorica XIX.-XXI. stoljeća  • primijeniti kako feminističku književnu kritiku i žensko pismo, tako i razne druge metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova  • primijeniti znanja iz povijesti književnosti, teorije književnosti, književne kritike i teorije kulture, te posebice feminističke književne kritike i ženskog pisma u govoru i pismu  • samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove  • pripremiti i održati usmena izlaganja  • poznavati elemente francuske kulture | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | projekt | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | ostalo: | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Redovitost na nastave, redovite pripreme za nastavu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | ---- | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | |  | | | | | |
| **Opis kolegija** | Uvod u teoriju feminizma, u feminističku književnu kritiku i u žensko pismo, te razlikovanje feminističke književne kritike od rodnih studija. Distinkcija između prvog i drugog vala feminizma : za razliku od prvog koji je zahtijevao jednakost (političku , socijalnu i inu), drugi val je insistirao na razlici ženske kulture, povijesti, poetike, stvaralaštva i uopće viđenja svijeta. Kritičko preispitivanje pojma « žensko pismo ». Primjena, pored gore navedenih pristupa, i raznih drugih metodologija čitanja i tumačenja književnih tekstova najznačajnijih francuskih autorica XIX.-XXI. stoljeća (George Sand, Colette, Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute, Marguerite Duras, Marguerite Yourcenar, Annie Ernoux i dr.), a prvenstveno hermeneutike, fenomenološke kritike, intertekstualnosti, dekonstrukcije, naratologije, semiotičke kritike i dr. Potonje druge metodologije će se koristiti kako bi se omogućila višestruka čitanja kanonskih djela francuskih autorica XIX.-XX. stoljeća. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1. Uvod u kolegij *Žensko pismo*. 2. Iščitavanje romana *Kneginjina ljubav* [*La Princesse de Clèves*] i novele *La Princesse de Montpensier* Madame de Lafayette 3. Francuski romantizam i žensko pismo I : George Sand, *Mauprat* 4. Francuski romantizam i žensko pismo II : George Sand, *Lelija* i *Consuelo* 5. George Sand, *Povijest mog života* : autobiografska proza i pitanje (rodnog i drugog) identiteta 6. Coletteina proza : tematika, stil, poetika i estetika. Analiza romana *Chéri*, odnosno *Zeleno žito i Skitnica.* 7. Simone de Beauvoir, *Drugi spol* : prvo poglavlje Trećeg dijela knjige, „Mitovi“ (fr. Les Mythes) **(str. 163-217)** : problematika Drugog (fr. *l'Autre*), žena poimana kao Drugi. 8. Analiza autobiografske proze *Uspomene dobro odgojene* *djevojke* Simone de Beauvoir 9. Analiza *Hadrijanovih memoara* Marguerite Yourcenar 10. Analiza *Crne mijene* Marguerite Yourcenar 11. Žensko pismo i autofikcija : analiza romana *Brana na Pacifiku* Marguerite Duras 12. Tema žudnje u romanima Marguerite Duras i analiza romana *Moderato Cantabile*. 13. Analiza romana *Vice-konzul* Marguerite Duras. Eliptični stil autorice. Stil i vizija svijeta (fr. *écriture*) Marguerite Duras 14. Suvremeno francusko žensko pismo I: tematika Annie Ernoux 15. Suvremeno francusko žensko pismo II : estetika i poetika Annie Ernoux II | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | I. **Teorija književnosti :**  1. Lada Čale Feldman i Ana Tomljenović, *Uvod u* *feminističku književnu kritiku*, Zagreb, Leykam International, Biblioteka „Uvodi“, 2012. (samo odabrana poglavlja)  **II Fikcija, autobiografija i eseji :**  **Studenti će na francuskom jeziku pročitati najmanje jedan** **kratki roman**, od dolje navedenih kratkih romana, te će na ispitu predočiti svoj rječnik (le lexique) i Fiches de lectures (Lektiru) na francuskom jeziku :  1.Annie Ernaux, *Une femme*, Paris : Gallimard, coll. „Folio“, 1987.  2.Annie Ernaux, *La place*, Paris: Gallimard, coll. „Folio“ ou coll. „Folio plus“, 1983 (2006).  3. **Marguerite Duras, *Moderato cantabile*, Paris : Gallimard.**  4 . Marguerite Duras, *Le Vice-consul,* Paris : Gallimard  5. Marguerite Duras, *Le Ravissement de Lol V. Stein*, Paris : Gallimard.  **Pored toga potrebno je odabrati i tri djela –** romana, esejističku prozu ili autobiografsku fikciju - među niže navedenim **prijevodima na hrvatski jezik :**  Georges Sand, *Povijest mog života*, Rijeka : Adamić, 2005.(samo ulomci iz ovog odabira, jer je prevedeno tek oko dvadeset posto izvornika).  Colette, *Chéri,* Zagreb, Nova knjiga Rast, 2014. (ili bilo koji drugi Colettin roman, npr. *Claudine odlazi*, odnosno *Claudine u braku*)  Colette, *Claudine u Parizu*, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.  Colette, *Claudine odlazi*, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.  Colette, *Claudine u braku*, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.  Colette, Claudine u školi, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.  Simone de Beauvoir, *Uspomene dobro odgojene djevojke*, Zagreb, Mladost, 1960.  Simone de Beauvoir, *Drugi spol*, Zagreb : Naklada Ljevak, 2016. Prvo poglavlje trećeg dijela knjige, „Mitovi“, str. 163.-217., o ženskim likovima kao otjelovljenju Drugog u književnosti.  Marguerite Duras, *Brana na Pacifiku*, Vuković i Runjić, 2002.  Marguerite Duras, *Vicekonzul*, Zagreb, Vuković i Runjić, 2016.  Annie Ernaux, *Jedna žena*, Zagreb : Kulturtreger : Multimedijalni institut, 2021.  Annie Ernaux, *Mjesto*, Zagreb : Hrvatsko filološko društvo/ Disput, 2008.  Annie Ernaux, *Godine*, Zagreb : Naklada OceanMore, 2021.  George Sand, Consuelo, Čakovec : Zrinski, 2007.  Marguerite Yourcenar, *Crna mijena*, Zagreb, Naklada Jurčić, 2000.  Marguerite Yourcenar, *Hadrijanovi memoari*, Rijeka, Otokar Keršovani, 1997.  **Napomena** : Zbog opsežnosti i zahtjevnosti teksta romani *Hadrijanovi memoari* ili *Crna mijena* Marguerite Yourcenar pročitani i u prijevodu na hrvatski jezik zamjenjuju 2 (dva) druga djela u prijevodu na hrvatski jezik. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | Elisabeth Fallaize, *French women’s writing. Recent Fiction*. London : The Macmillan Press Ltd., 1993.  1. *Encyclopedia of Feminist Literary theory*, Elisabeth Kowaleski Wallace (éd.), London and New York: Routledge, 1996. 2. *Women’s writing in contemporary France. New writers, new literatures in 1990s.* Manchester and New York: Manchester University Press, 2002. 3. A History of women’s writing in France, Sonya Stephens (éd.), Cambridge: Cambridge University Press, 2000. 4. Elisabeth Seys, *Ces Femmes qui écrivent. De Madame de Sévigné à Annie Ernaux*, Paris : Ellipses, 2012. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [www.gallica.fr](http://www.gallica.fr), [www.persee.fr](http://www.persee.fr), [www.cairn](http://www.cairn). info | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | seminarski  rad | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | drugi oblici |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | 30 % izlaganje, % usmeni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje**  /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/ | 59 | | | | % nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60 | | | | % dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70 | | | | % dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 80 | | | | % vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 90 | | | | % izvrstan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena / Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. \* *Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.* [↑](#footnote-ref-1)